

# 一 谁没长大



zǎo shang xiǎo hóu bèi gōng jī de tí jiào shēng chǎo xǐng tā qì dé  
早上，小猴被公鸡的啼叫声吵醒，它气得  
dà mà gōng jī méi zhǎng dà chǎo rén shuì jiào  
大骂：“公鸡没长大，吵人睡觉！”

wǔ hòu xiǎo hóu kàn dào shù shàng de píng guǒ hóng le jiù pá shàng  
午后，小猴看到树上的苹果红了，就爬上  
shù qù cǎi bèi shù zhī cā shāng le shǒu méi zhǎng dà de shù zhī  
树去采，被树枝擦伤了手。“没长大的树枝，  
nòng de wǒ hǎo tòng xiǎo hóu qì dé zhé duàn shù zhī  
弄得我好痛！”小猴气得折断树枝。

xiǎo hóu huí dào jiā hóu mā mā wèn tīng shuō shān lín lái  
小猴回到家，猴妈妈问：“听说山林来  
le zhī méi zhǎng dà de xiǎo hóu mà le gōng jī shé le shù zhī  
了只没长大的小猴，骂了公鸡，折了树枝，  
nǐ zhī dào shì shuí ma  
你知道是谁吗？”

xiǎo hóu zhāng dà le zuǐ bā ā shì shuí méi zhǎng dà ya  
小猴张大了嘴巴——啊，是谁没长大呀？

## Who hasn't grown up.

In the morning, the little monkey was woken up by the **crowing** of the rooster, and it scolded angrily: "The rooster hasn't grown up, disturbing people in their sleep!"

In the afternoon, the little monkey saw that the apples on the tree were turning red (ripening), so he climbed up the tree to pick them, but his hand was scratched by the **branches**. "The branches haven't grown up, they hurt me so much!" The little monkey was so angry that he **snapped** the branches.

When the little monkey came home, mother monkey asked: "I heard that a little monkey that hasn't grown up came to the forest, scolded the rooster, and snapped the branches. Do you know who it is?"

The little monkey opened its mouth wide—ah, who is it that hasn't grown up?

Additional note: the phrase "hasn't grown up" in this story means acting childishly and foolishly.

## 二 我也跟着做



gōng yuán lǐ bǎi huā qí fàng,  
公园里百花齐放，

hú dié fēi wǔ, duō me měi  
蝴蝶飞舞，多么美

lì kě shì guǒ pí, zhǐ zhāng děng lā jī pò huài le gōng yuán de  
丽。可是果皮、纸张等垃圾，破坏了公园的

měi lì bà ba bǎ lā jī shí qǐ lái, diū jìn lā jī tǒng wǒ  
美丽。爸爸把垃圾拾起来，丢进垃圾桶，我

yě gēn zhe zuò wǒ kàn jiàn gōng yuán yòu měi lì le  
也跟着做。我看见公园又美丽了。

dà yǔ hòu mā ma qù sǎo yuàn zi lǐ de jī shuǐ yòu bǎ jiǎo  
大雨后，妈妈去扫院子里的积水，又把角

luò de ní shā qīng xǐ gān jì wǒ yě gēn zhe zuò wǒ kàn jiàn yuàn  
落的泥沙清洗干净，我也跟着做。我看见院

zi měi lì le  
子美丽了。

wǒ gēn zhe bà ba mā ma zuò wǒ xué zhe ràng sì zhōu biàn měi lì  
我跟着爸爸妈妈做，我学着让四周变美丽。

### I followed suit.

The park is full of blooming flowers and dancing **butterflies**, how beautiful it is. Unfortunately rubbish such as **fruit peels** and wastepaper spoil the beauty of the **park**. Dad picked up the rubbish and threw them into the rubbish bin, and I followed suit. I saw that the park was beautiful again.

After the heavy rain, my mother went to sweep the **stagnant water** in the yard and cleaned out the **mud and sand** at the corner, and I followed suit. I saw the yard was beautiful.

I do as my parents do, and I learned to make **my surroundings** beautiful.

dēngguān què lóu

登鶴雀樓 [唐]王之渙



bái rì yī shān jìn

白日依山尽，

huáng hé rù hǎi liú

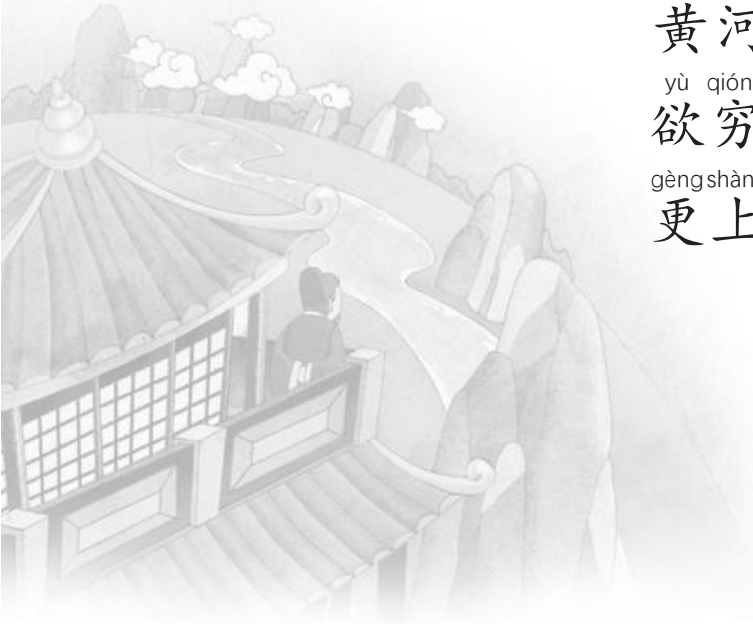
黄河入海流。

yù qióng qiān lǐ mù

欲穷千里目，

gèng shàng yì céng lóu

更上一层楼。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/)

# 错在哪里

〔俄国〕奥谢耶娃

“喵！”一只小猫可怜地叫着，它的身子紧贴着围墙，浑身的毛都竖起来了，因为有一条狗在对着它恶狠狠地咆哮。在离小猫不远的地方，有两个男孩站在那里，笑着看会发生什么事情。

有个大婶从窗口看到这个情景，马上跑出来，把狗赶开，生气地对两个男孩喊道：“你们太不像话了！你们一点儿也不觉得难为情吗？”

“有什么难为情的？我们什么事也没做！”两个男孩都觉得奇怪。

“错就错在你们什么也没做！”大婶生气地回答。

## What's wrong.

"Meow!" a kitten yelled pitifully, its body clinging to the fence, its fur all bristling, because a dog was growling viciously at it. Not far from the kitten, two boys stood there laughing to see what was going to happen.

When a middle-aged woman saw this from the window, she ran out and chased the dog away, and shouted angrily to the two boys, "This is outrageous! Don't you feel ashamed of yourselves?"

"What's there to be ashamed of? We didn't do anything!" Both boys were baffled.

"What's wrong is that you didn't do anything!" The woman replied angrily.